



## RENOVERING og UDVIKLING af MJØLNERPARKEN

### NYHEDSBREV JANUAR 2020

Hos Bo-Vita tænker vi ikke blot på din bolig som et tag over hovedet, men som rammen om dit liv og dit hjem. Et sted, der skal give tryghed, og hvor minder skabes. Vi forstår, hvor meget et hjem betyder, og hvor utrygt det kan være, hvis fremtiden om ens boligsituation er uklar.

Jeg har talt med mange af jer, der bor i Mjølnerparken, og mens nogen glæder sig til reoveringen eller til at flytte til en ny lejlighed et andet sted i København, er der også mange af jer, der er utrygge og føler sig fejl- og underinformerede. Det vil jeg gerne anerkende.

Det er vigtigt for os, at I føler jer orienterede om de tiltag og ændringer, der vil finde sted i den kommende tid. Vi tror på, at en god og øget dialog vil bidrage til Mjølnerparkens positive udvikling, og vi ser det som en fælles opgave at sikre en debat om Mjølnerparken baseret på fakta af hensyn til jer beboere, som bor i Mjølnerparken, og som derfor vil blive påvirket af salget. Vi opfordrer derfor også til, at man henvender sig til os direkte, hvis man ønsker en-til-en rådgivning, hvor vi kan aflive eventuelle misforståelser og myter. Vi stiller desuden gerne en tolk til rådighed, hvis der er et behov og ønske om dette.

Vi har desuden modtaget en henvendelse fra 68 beboere i Mjølnerparken med et forslag om et "beboer-til-beboer"-informationskontor, og vi har besluttet at imødekomme dette forslag og stille lokaler til rådighed. Her vil en række beboere på frivillig basis, hjælpe jer med svar på spørgsmål vedrørende reoveringen og den fysiske helhedsplan. I skulle gerne have modtaget mere information om dette i jeres postkasser.

Frasalget af boligerne i Mjølnerparken er en konsekvens af parallelsamfundspakken, der er vedtaget af Folketinget, og som desuden er bredt bakket op af

Københavns Kommune og Borgerrepræsentationen. I Bo-Vita handler vi på baggrund af en politisk vedtaget beslutning og følger alle gældende regler. Uanset hvilke rygter, der spredes i Mjølnerparken, er salget ikke til diskussion. Det er en bunden opgave, vi har fået af folketetinget, og det beder vi jer beboere i Mjølnerparken om at forholde jer til. Opgaven skal løses, og det bliver den bedst ved, at vi står sammen og ikke ved at bekæmpe hinanden i pressen.

Vi kan ikke stoppe salget af boligerne i Mjølnerparken, men vi kan tilbyde dig at komme godt videre. For de af jer, der overvejer en frivillig genhusning, vil vi gerne understrege, at jo før man skriver sig op, desto bedre kan vi hjælpe dig med at finde frem til den helt rigtige bolig – uanset om du ønsker noget tilsvarende, større, mindre eller måske i et helt andet område, end hvor du bor i dag. Vi har et dedikeret team, der hjælper med dette. Foruden at vi hjælper med at skaffe gode, billige almene boliger et andet sted i København, støtter vi også økonomisk med hjælp til blandt andet flyttefolk og nye hvidevarer. Således sikrer vi, at de beboere, der ønsker at flytte, får en god start det nye sted.

Jeg håber, at vi kan stå sammen om Mjølnerparkens fremtid, og at mange af jer vil tage imod vores informationstilbud, som du kan læse mere om på næste side.

Med venlig hilsen

Jan Hyttel  
Organisationsformand, Bo-Vita

# FÅ HJÆLP TIL FORSTÅELSE

Vi vil gerne sikre os, at du som beboer føler dig informeret om de forandringer, der kommer til at ske i den kommende tid i Mjølnerparken i forbindelse med renoverings- og udviklingsplanen.

Derfor inviteres du til:

## ➔ **Beboermøder i februar måned 2020. Sæt X i kalenderen.**

Der er beboermøde i fælleshuset, Mjølnerparken 112 om renoverings- og udviklingsplanen:

- Den 11. februar klokken 17-18.30: Her vil der være en arabisk tolk, der oversætter fra dansk.
- Den 13. februar klokken 18-19.30: Her vil der være en somalisk tolk, der oversætter fra dansk.

Der vil være mulighed for at stille spørgsmål, og der bliver serveret kaffe, the og kage.

## ➔ **Informationsmøder på dit modersmål**

Hvis du kan samle mere end fem, der taler samme sprog, er der mulighed for et privat informationsmøde med tolk.

## ➔ **Tag kontakt til Trykthedsteamet**

Du er også altid velkommen til at tage kontakt til Trykthedsteamet og få hjælp til at forstå, hvad der sker i den fysiske helhedsplan, og hvad det har af betydning for dig. Kontakt eventuelt trykthedskonsulent Søren Wiborg på tlf. 6190 0537. Se også [mjolnerparken.dk/kontakt](http://mjolnerparken.dk/kontakt) for flere kontaktinformationer.

## ➔ **Mød en udlejningsmedarbejder**

Hver tirsdag på ejendomskontoret Hothers Plads 2 mellem kl. 9 og 14 kan du møde en udlejningsmedarbejder fra BO-VEST. Få fx hjælp til at skrive dig op til en bolig, få besvaret spørgsmål omkring genhusning, husleje, indskud, økonomisk tilskud – altså spørgsmål, som ikke vedrører driftskontoret.

## ➔ **Kontakt BO-VEST**

Du er også altid velkommen til at kontakte BO-VEST alle dage mellem kl. 10 og 14. Torsdag til kl. 17.00 på tlf 8818 0880. BO-VEST administrerer opskrivning, husleje, drift og renovering af Mjølnerparken.

## **Mjølnerparken.dk**

➔ På hjemmesiden [mjolnerparken.dk](http://mjolnerparken.dk) finder du til enhver tid relevant information og nyheder for renovering- og udviklingsplanen i Mjølnerparken.



# DEAR RESIDENTS OF MJØLNERPARKEN

We want to make sure that you feel informed about changes that will be happening in Mjølnerparken in the near future in connection with the renovation and development plan.

Therefore, you are invited to:

## → Residents' meetings in February 2020. Save the date.

A residents' meeting about the renovation and development plan will be held in the social house (fælleshuset) at Mjølnerparken 112:

- On 11 February from 17:00 to 18:30: An Arabic interpreter will be present, translating from Danish.
- On 13 February from 18:00 to 19:30: A Somali interpreter will be present, translating from Danish.

You will be able to ask any questions you might have, and we will serve coffee, tea and cake.

## → Information meetings in your native tongue

If you can get together a group of more than five people who speak the same language, a private information meeting with an interpreter can be arranged.

## → Please contact the Safety Team (Trykthedsteamet)

You are always welcome to contact the Safety Team, who will help you understand what is happening with the physical master plan and what it means for you. You can contact Safety Consultant Søren Wiborg on tel. +45 6190 0537. You can find more contact information on [mjolnerparken.dk/kontakt](http://mjolnerparken.dk/kontakt).

## → Meet a member of the rental staff

You can meet a member of the rental staff from BO-VEST every Tuesday at the property office on Hothers Plads 2, between 9:00 and 14:00. They can help you sign up for a home and give you answers to your questions about housing, rent, deposits and financial subsidies – any questions that do not concern the operational office.

## → Contact BO-VEST

You are welcome to contact BO-VEST every day between 10:00 and 14:00. On Thursdays you can contact them until 17:00 on tel. +45 8818 0880. BO-VEST are managing the revaluation, renting, operation and renovation of Mjølnerparken.

## → Mjølnerparken.dk

You can always find information and news about the renovation and development plan at Mjølnerparken on our website, [mjolnerparken.dk](http://mjolnerparken.dk).

## الأعضاء المقيمين في حيّ "ميولنه باركن" Mjølnerparken:

نظراً لرغبتنا التأكيد بأنك كمتقيم في حيّ "ميولنه باركن"، على علمٍ بالتغييرات التي ستحدث في الحيّ خلال الفترة المقبلة فيما يتعلّق بخطة التجديد والتطوير. فإنّك مدعوٌ إلى:

اجتماع السكان في شهر شباط (فبراير) 2020، ضع علامة X في التقييم.  
سيقام اجتماع للسكان حول خطة التجديد والتطوير، وذلك في المسكن المشترك في ميولنه باركن 112 Mjølnerparken.

بتاريخ 11 شباط (فبراير)، من الساعة الخامسة مساءً وحتى الساعة السادسة والنصف: هنا سيتم إستدعاء مترجم عربي، وذلك للترجمة من اللغة الدنماركية. بتاريخ 13 شباط (فبراير)، من الساعة السادسة مساءً وحتى الساعة السابعة والنصف: سيتواجد هنا مترجم صومالي، وذلك للترجمة من اللغة الدنماركية.

ستكون هناك فرصة لطرح استفساراتكم، كما سيتم تقديم القهوة والشاي والحلوى.

**اجتماع للمعلومات بلغتك الأم**  
إذا تمكنت من جمع أكثر من خمسة أشخاص ممن تتحدثون اللغة ذاتها، ستتاح لكم فرصة عقد اجتماع معلومات خاص مع وجود مترجم.

**الاتصال بفريق الأمن:**  
نرحب دائماً باتصالك مع فريق الأمن لمساعدتك في فهم ما يحدث ضمن الخطة الميدانية الشاملة وما يجعله ذلك من معنيّ لك. يمكن الاتصال بمستشار الأمن "سورين ويورك" Søren Wiborg على رقم الهاتف: 61900537 للحصول على المزيد من معلومات الاتصال، يرجى الاطلاع أيضاً على الرابط: [mjolnerparken.dk/kontakt](http://mjolnerparken.dk/kontakt)

**مقابلة موظف تأجير مساكن:**  
يمكنك مقابلة موظف التأجير من شركة BO-VEST في مكتب التأجير على العنوان: 2 Hothers Plads، وذلك ما بين الساعة التاسعة إلى العاشرة صباحاً، أو ما بين الثانية عشر والثالثة ما بعد الظهر. احصل على سبيل المثال على المساعدة في التسجيل على منزل، أو احصل على أجوبة تتعلّق بإعادة الإسكان، إيجار المنازل، الودائع، المنح المالية وكل تلك الأسئلة التي لا تخصّ مكتب الأشغال.

**الاتصال بشركة BO-VEST**  
يمكنك دائماً وبكل ترحيب الاتصال بشركة BO-VEST، يومياً من الساعة العاشرة صباحاً وحتى الساعة الثانية من بعد الظهر. يوم الخميس حتى الساعة الخامسة مساءً. وذلك على رقم الهاتف: 88180880. تدير BO-VEST عمليات إعادة التقدير، إيجار المنازل، الأشغال والتجديد في حيّ "ميولنه باركن" Mjølnerparken

**Mjolnerparken.dk**  
ستجد في أي وقت نشاء جميع المعلومات والأخبار ذات الصلة بخطة التجديد والتطوير لحي "ميولنه باركن" على موقعنا الإلكتروني: [mjolnerparken.dk](http://mjolnerparken.dk)

# DADKA DEGAN MJØLNERPARKEN EE QAALIGA AH

Waxaan doonaynaa inaan habsano, inaad ka deegaan ah aad la socoto isbedalada ka dhici doona Mjølnerparken, ee la xidhiidha qorshaha dayactirka iyo hormarinta xaafada.

Sababta awgeed waxa lagugu casumay:

## → Kulamada bishii feebarwari i 2020 Calaamad saar taariqda.

Kulan ayaa jirra ee mjølnerparken 112 oo ku saabsan qorshaha cusboonaysinta iyo horumarka:

- Ballanta wa 11. Febraayo saacado marke tahay 17-18.30: Halkan waxaa imaan doono tarjubaan carabi ah, oo idiin tarjumi doona luqada danishka.
- Ballanta wa 13. Febraayo saacado marku tahay 18-19.30 Halkan waxaa imaan doono tarjubaan soomaali ah, oo idiin tarjumi doona luqada danishka.

Waxi sualo we foranyahin anaguna waxan idigo sharfena qaxwo iyo dolsho.

## → Kulamda macluumaadka e afkaaga hooyo

Hadi illa shan (5) qof ka badan tihin waxaan keneyna.

## → Waxan so dhawiynaya koxada nabad gelinta sii aan ugo helno fikrado

Waxaa marwalba lagugu soo dhaweyanaa inaad la xiriirto tryghedsteam si aad u hesho caawinad wax lagu fahmo mashruuca. Kala xiriir telefoonka masuul Søren Weiborg tif 61900537 Sidoo kale gal (mjølnerparken.dk/kontakt) sii ad u hesho macluumaadka.

## → La kulaan wakiil ah

Maalin kasto Talaado ah waxad laa kulmi cinwaanka oo taal xafiiska Hothers plads 2 inta saacad 9 iyo 14 waxaad la kulmi kartaa masuul Bo-Vest. Tusaale ahaan .caawimaad diiwangelinta guri iyo jawaab suaalaha ku saabsan guryaha egharka

## → La xiriir BO-VEST

Waxaa kaloo lagugu soo dhawynayaa inaad la xiriirto Bo-VEST maalin kasta inta saacad inta i dhexaysa 10 iyo 14. Khamiista illa saacadaha 17.00 waa telfoonka 88180880 Bo-VEST wuxaa masuul ka yahey cusboonaysinta mjølnerparken.

## → Mjølnerparken.dk

Waxa macluomat iyo aqbaar aha iyo wixi cusub ka hili kartan websit (mjølnerparken.dk)

### GENERELLE KONTAKTOPLYSNINGER:

- Tryghedskonsulent Søren Wiborg, tif.nr. 61 90 05 37, e-mail sor@bo-vest.dk.
- Se flere kontaktpersoner fra Tryghedsteamet på mjølnerparken.dk under Kontakt.
- Ejendomskontoret, Hothers Plads 2, tif.nr. 35 85 06 34, hver dag mellem kl. 9 og 10. Kontortid hver dag mellem kl. 9 og 10 og onsdag desuden kl. 16 til 17.
- Mød en udlejningsmedarbejder hver tirsdag mellem 9 og 14 på Hothers Plads 2.

**Bo-Vita** administreret af BO-VEST  
Stationsparken 37  
2600 Glostrup  
Tlf. 8818 0880  
www.bo-vest.dk og mjølnerparken.dk

FÅ HJÆLP FRA  
TRYGHEDSTEAMET

DALBO CAAWINAAD SI AAD U FAHANTO  
KOOXAHA AMMAANKA

GET HELP FOR  
UNDERSTANDING  
FROM THE SECURITY TEAM

الحصول على مساعدة للفهم  
من فريق الأمن

